

**ДОГОВІР**  
**про співпрацю**  
**між Тернопільським національним педагогічним університетом**  
**імені Володимира Гнатюка**  
**та**  
**Шеньянським педагогічним університетом**

Прагнучи розвивати дружні стосунки між нашими народами, беручи до уваги взаємний інтерес у сфері вищої освіти, науки і культури, Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка в особі ректора Богдана Буяка, який діє на підставі Статуту, і Шеньянський педагогічний університет в особі ректора Хао Деюн, який діє на підставі Статуту, уклали Договір про співпрацю про таке:

**Стаття 1. Предмет Договору**

Предметом цього Договору є співпраця у сфері обміну студентами, проведення спільних наукових досліджень і науково-освітніх заходів.

**Стаття 2. Основні напрямки співпраці**

**2.1.** Обмін студентами з метою навчання за всіма навчальними програмами.

**2.2.** Обмін науковою інформацією, навчальними програмами, навчальними посібниками та публікаціями.

**2.3.** Розробка і реалізація спільних дослідницьких проєктів, проведення конференцій і семінарів.

**2.4.** Розробка, створення і реалізація спільних навчальних програм.

**2.5.** Обмін викладачами і науковими співробітниками (науковцями) з метою здійснення науково-дослідницької роботи, викладання та удосконалення методики викладання.

**Стаття 3. Зобов'язання сторін**

**3.1.** Здійснювати навчання студентів і магістрантів за всіма навчальними програмами. Після закінчення навчання взаємно визнавати результати навчання.

**3.2.** Проводити спільні наукові дослідження у сфері вищої освіти та в інших напрямках.

**3.3.** Організовувати спільні наукові заходи.

**3.4.** Реалізація Сторонами зобов'язань, зазначених у пп. 3.1 – 3.3 цього Договору, здійснюється на умовах, які визначені відповідними Додатками і (або) Додатковими Угодами, що є невід'ємною частиною цього Договору.

**Стаття 4. Фінансові зобов'язання сторін**

Усі питання, пов'язані з можливими фінансовими взаємовідносинами Сторін, обговорюються окремо у відповідних Додатках (або Додаткових Угодах), що є невід'ємною частиною цього Договору.

**Стаття 5. Інші умови**

**5.1.** Внесення змін і доповнень у цей Договір здійснюється за згодою обох Сторін і оформлюються новою редакцією Договору, Додатками або Додатковими Угодами.

**5.2.** Цей Договір може бути доповнений Додатками чи Додатковими Угодами, які уточнюють (конкретизують) напрямки співпраці. Визначають умови розробки і реалізації освітніх і наукових заходів, проєктів, програм.

**5.3.** Додатки і (або) Додаткові Угоди підписують ректори Сторін або проректори на основі відповідних довіреностей.

5.4. У випадку наміру розірвати Договір Сторона, яка ініціює розірвання Договору, повідомляє про це іншу Сторону не пізніше ніж за 60 (шістдесят) днів до дати ймовірного розірвання Договору. Водночас Сторони завершують роботу з виконання раніше взятих на себе зобов'язань у терміни, встановлені цим Договором, відповідними Додатками і (або) Додатковими Угодами.

#### **Стаття 6. Терміни дії Договору**

6.1. Цей Договір набуває чинності з дати його підписання обома Сторонами.

6.2. Термін дії Договору – 5 (п'ять) років з дати підписання.

6.3. Кожен Додаток або Додаткова Угода, що є невід'ємною частиною цього Договору, набуває чинності з дати їх підписання обома Сторонами.

6.4. Термін дії кожного Додатку або Додаткової Угоди, що є невід'ємною частиною цього Договору, закінчується із завершенням терміну дії цього Договору.

6.5. Термін дії Договору продовжується автоматично на наступні 5 років, якщо Сторони не мають заперечень.

6.6. Термін дії Додатків і Додаткових Угод до Договору продовжується автоматично разом із продовженням дії Договору на наступні 5 років або на інший термін, окремо визначений Сторонами.

#### **Стаття 7. Інші умови**

Цей Договір укладено відповідно до законодавства України та Китайської Народної Республіки у 6 (шести) примірниках (два – китайською мовою, два – українською мовою, два – російською мовою) – по одному примірнику кожною мовою для обох Сторін. Усі примірники Договору мають рівну юридичну силу.

### **ЮРИДИЧНІ РЕКВІЗИТИ ОБОХ СТОРІН:**

**Тернопільський національний  
педагогічний університет  
імені Володимира Гнатюка**

46027, вул. М.Кривоноса, 2,  
м. Тернопіль, Україна

Ректор: \_\_\_\_\_

Дата: \_\_\_\_\_



**Шеньянський педагогічний університет**

110034, вул. Хуанхе, північна частина, б. 253,  
м. Шеньян, Китай

Ректор: \_\_\_\_\_

Дата: 29.11.2018

